

荃灣區主要工程進度報告（截至二零零七年八月三十一日止）

- | | | | |
|----|------------|---------|-----------------|
| 1) | 社區設施項目進度報告 | C1 – C2 | 圖則編號 NTW Z1210F |
| 2) | 土木工程項目進度報告 | E1 – E9 | 圖則編號 NTW Z1211E |

荃灣區社區設施項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

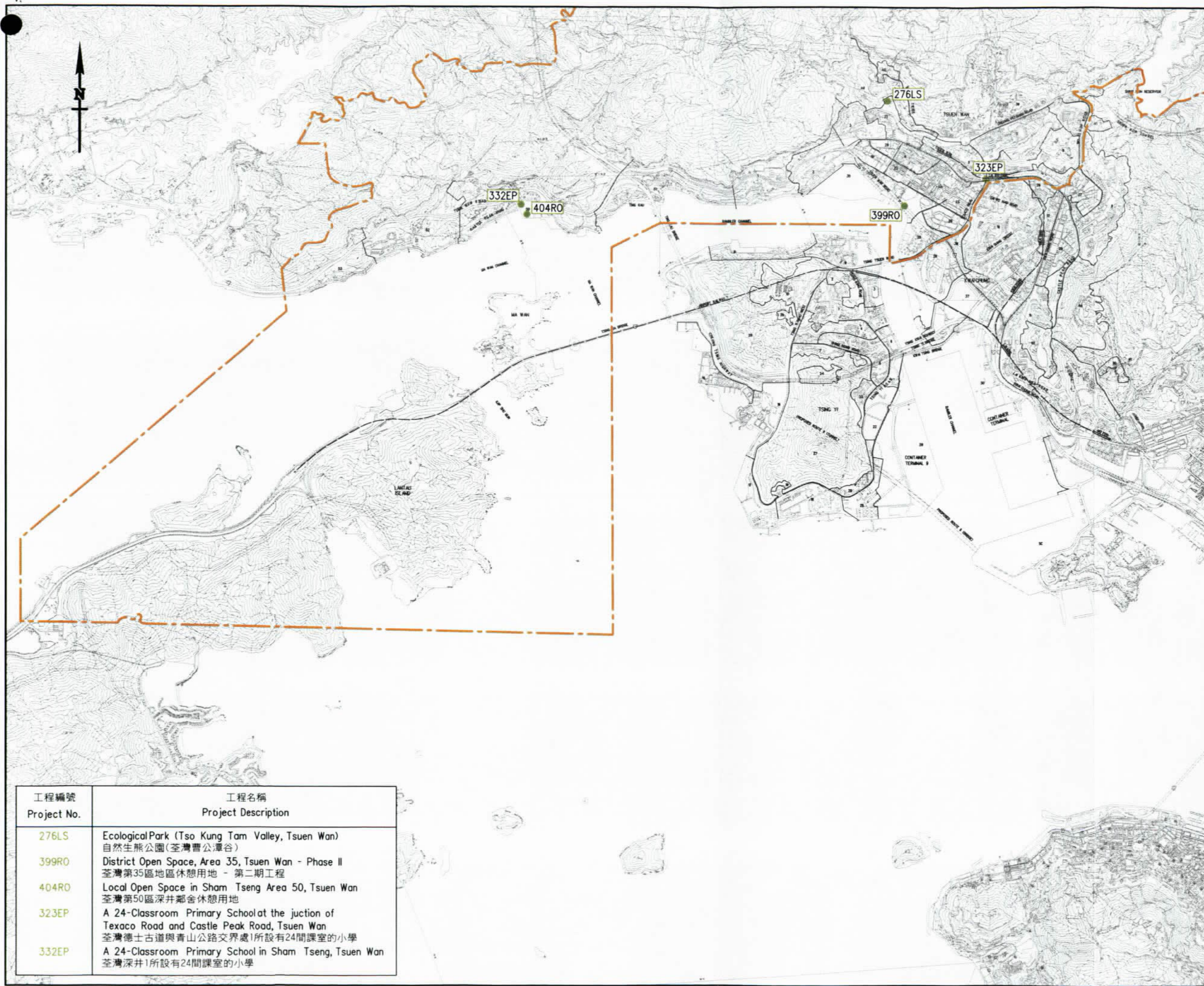
- C1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
399RO	荃灣第35區地區休憩用地 - 第二期工程	54.7	康文署 建築署	(12/05) 03/06	(12/07) 03/08	工程現正進行。 
404RO	荃灣第50區深井鄰舍休憩用 地	21.1	康文署 建築署	(2008 年底) 04/07	(2010 年底) 08/08	工程現正進行。 

荃灣區社區設施項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- C2 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
276LS	自然生態公園(荃灣曹公潭谷)	274	康文署 建築署	(2011 年) 2011 年中	(2013 年底) 2014 年中	建築署現正進行技術可行性研究。 
323EP	荃灣德士古道與青山公路交界處 1 所設有 24 間課室的小學	105.3	教育局 建築署	12/06	12/08	清拆工程已完成, 建築工程於 2007 年四月份展開。
332EP	荃灣深井 1 所設有 24 間班房的小學	111.2	教育局 建築署	11/07	07/09	立法會批准撥款後, 現正進行招標, 將將於 2007 年 11 月展開。



註釋 NOTES :

--- 荃灣區議會的區界線
Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

F	11.9.07	Item Nos. 323EP ADDED.	SIGNED H.S.KO	-
E	8.3.07	Item Nos. 332EP ADDED.	SIGNED H.S.KO	-
D	8.9.06	MINIOR AMENDMENT	SIGNED H.S.KO	-
C	7.3.06	Item Nos. 276LS & 404RO ADDED.	SIGNED S.M.LAI	-
B	15.9.05	MINIOR AMENDMENT	SIGNED S.M.LAI	-
A	10.9.02	Item Nos. 563XY & 353XY ADDED.	SIGNED	-

編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
-----------	------------	---------------------	---------------	----------------

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

----- 日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title

Tsuen Wan District Projects
- Community Facility
荃灣區工程
- 社區設施項目

圖則編號 drawing no.

NTW Z1210F

比例 scale

1: 50 000

辦事處 office

新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

土木工程拓展署
CEDD CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
276LS	Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣書公潭谷)
399RO	District Open Space, Area 35, Tsuen Wan - Phase II 荃灣第35區地區休憩用地 - 第二期工程
404RO	Local Open Space in Sham Tseng Area 50, Tsuen Wan 荃灣第50區深井鄰舍休憩用地
323EP	A 24-Classroom Primary School at the junction of Texaco Road and Castle Peak Road, Tsuen Wan 荃灣德士古道與青山公路交界處1所設有24間課室的小學
332EP	A 24-Classroom Primary School in Sham Tseng, Tsuen Wan 荃灣深井1所設有24間課室的小學

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
052TH	九號幹線(前五號幹線)石圍角至柴灣角段	1098.5	土木工程拓展署	(09/01) 09/01	(12/05) 2007 年底	前期工程(包括沿青山公路建造一幅大型的護土牆)已經基本上完成。主要工程合約已於 2002 年 9 月 9 日展開。有關土方工程及建造道路、護土牆、行車通道、隔音蓋罩及道路改道工程等已完成大約 96%。主幹道已於 2007 年 2 月 8 日通車,餘下工程估計將於 2007 年底完工。 
324TH	荃灣大河道與馬頭壩道之間一段楊屋道的擴闊工程	117	土木工程拓展署	(06/04) 08/08	(12/05) 08/10	勘測、設計及監督建造的顧問合約已於 2006 年 7 月批出。此項工程已在本年八月三十一日根據道路條例進行刊憲。現正進行設計及環境影響評估。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E2 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
771TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程工地勘測及初步設計	10	土木工程拓展署	(07/02) 07/02	(11/03) 06/08	此乃工地勘測及初步設計項目。勘測及初步設計工作正進行中。現與有關部門就環境影響評估進行檢討。
743TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程	1900	土木工程拓展署	(10/10) 05/11	(10/15) 10/15	待上述 771TH 初步設計項目完成後，詳細設計將在 2009 年展開。
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程	217.3	土木工程拓展署	(05/05) 10/05	(03/08) 08/08	工程已於 2005 年 10 月展開。現正進行隔音罩地基工程。工程現已完成大約 60%。因天雨影響及移動地下公共設施比預計需要較長時間，工程有所延遲。 

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E3 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
5C08CL	和宜合鄉村擴展區地盤平整工程	9.6	土木工程拓展署	(10/05) 12/05	(12/07) 12/07	現正進行擋土牆及地盤平整工程。工程已完成80%。 

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E4 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
697CL	竹篙灣發展的第3組基建工程及竹篙灣的第2階段填海工程	2,375.9	土木工程拓展署	(08/02) 08/02	(12/08) 12/08	為配合香港迪士尼樂園第1期發展計劃的基礎設施和政府、機構及社區設施的工程，已按原訂計劃完成。第2階段填海工程現已完成 90% 工程。 
793TH	欣澳交匯處改善工程	542	土木工程拓展署	(06/06) 03/08	(12/08) 01/11	現正進行詳細設計。 工程將提供一條替代路線進出竹篙灣發展區，及在緊急情況時或在現有唯一通道竹篙灣公路臨時封閉時，用以疏導大量往返該處的遊客。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E5 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
044WS	竹篙灣海水供應系統	119.5	土木工程拓展署	(05/07) 01/07	(12/09) 05/09	工程合約已於 2007 年 1 月展開，預計於 2009 年 5 月完工。現正進行海水抽水站及配水庫的建造工程。工程已完成大約 12%。 

荃灣區土木工程項目進度報告
(截至二零零七年八月三十一日止)

- E6 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程	258.5	路政署	(02/04) 2008 年初 (橋 A) 檢討中 (橋 B & C)	(05/07) 2011 年初 (橋 A) 檢討中 (橋 B & C)	工程於 2005 年重新納入為乙類工務工程為盡快改善區內行人通道系統，行人天橋 A(沿大河道)的工程已列入優先處理項目，路政署已於 2007 年 1 月 26 日開始為行人天橋 A 進行刊憲，其間共收到三宗反對，路政署已分別向各反對者講解荃灣行人天橋網絡擴充工程及討論他們提出的意見，但最終三名反對者均維持反對行人天橋 A 的工務計劃。此工務計劃將上呈行政長官會同行政會議根據道路(工程、使用及補償)條例考慮及審批。 沿大涌道的行人天橋 B 最新的走線已於二零零七年七月二十六日向荃灣行人天橋網絡工作小組諮詢。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E7 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
553TH	荃灣深井與嘉龍村之間的 青山公路改善工程(包括青 龍頭以西最後一段約400米 長的青山公路)	862.1	路政署	(11/01) 11/01	(08/05) 06/07	工程已大致完工。除位於青龍頭以西的一段外，由深井至嘉龍村的新青山公路已於2006年5月通車。餘下青龍頭以西的一段新路亦已於2007年7月通車。 
764TH	青衣及荃灣引道之青荃 橋加建隔音屏障工程	129.9	路政署	(12/07) 12/07	(12/10) 12/10	現正進行有關招標的工作。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

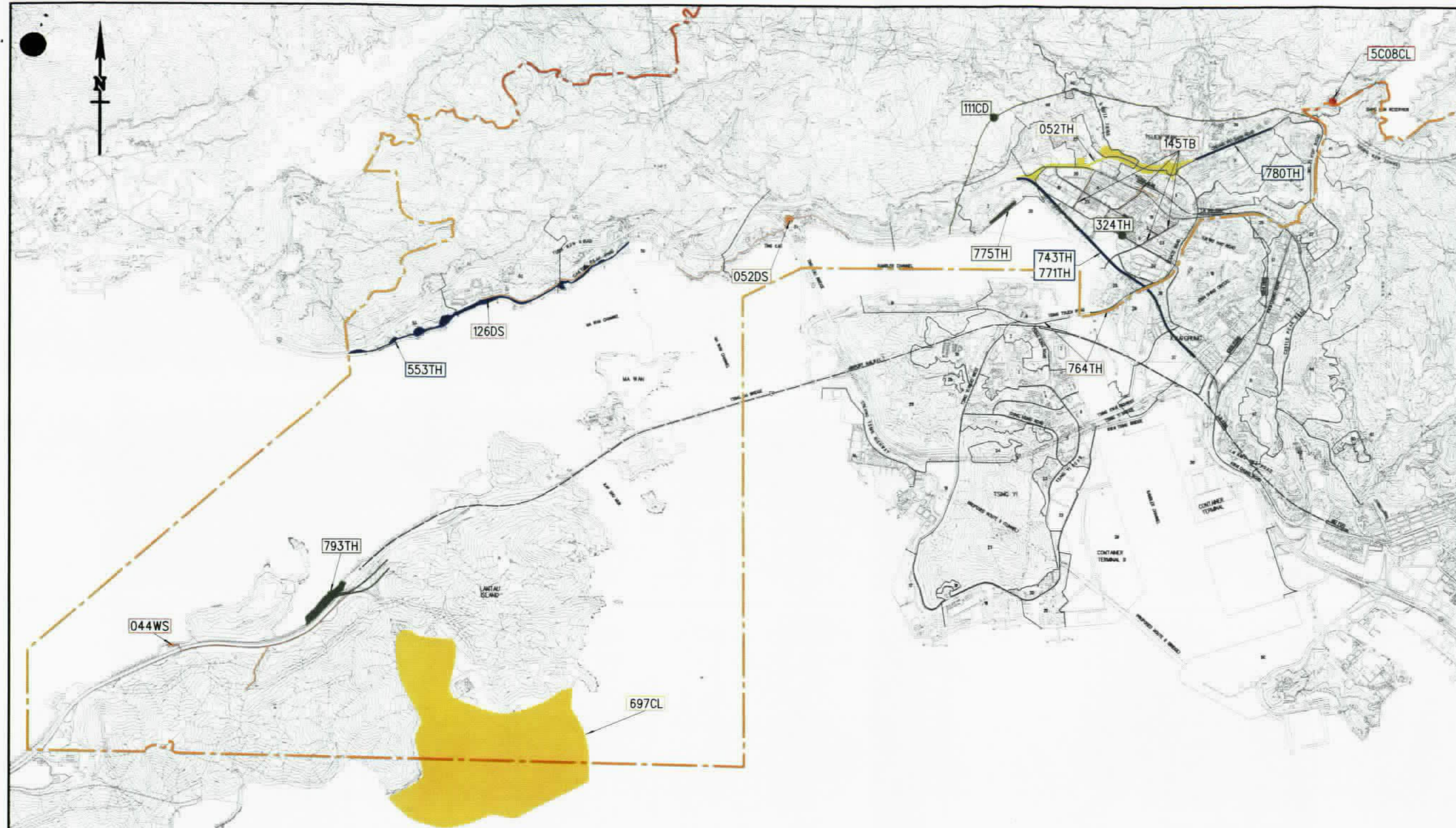
- E8 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
775TH	直接緩解噪音設施在海安路	119.9	環境保護署 路政署	(10/04) 檢討中	(02/07) 檢討中	為緩解現有高噪音道路對附近居民的影響，政府在切實可行的範圍內為交通噪音超逾 70 分貝(A)L10(1 小時)的路段推行工程措施，包括加建隔音屏障。 海安路已納入加建隔音屏障計劃內，由於這項計劃規模龐大，需要分階段進行。政府的準則是優先處理噪音影響最嚴重的路段。政府會在資源許可的情況下盡快落實有關工程，並在適當時候向荃灣區議會匯報進展。
111CD	荃灣雨水排放隧道	1,260	渠務署	(11/03) 11/07	(06/05) 08/11	工程已於 2007 年 6 月招標，並將在 9 月截標。
052DS	汀九污水收集系統第 2 階段工程	64.9	渠務署	(04/03) 2/07	(05/04) 12/09	工程已在 2007 年 2 月展開。
126DS	深井污水收集系統第 3 階段工程	45.0	渠務署	(04/03) 2/07	(05/04) 12/09	工程已在 2007 年 2 月展開。
090WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期	87.0	水務署	(12/03) 12/03	(12/08) 4/08	此工程包括在荃灣市鎮進行更換及修復水管。現已完成 80%工程。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零七年八月三十一日止)

- E9 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
174WC	更換及修復水管工程第一階段第二期	86	水務署	(12/06) 12/06	(09/09) 09/09	此項工程已於 2006 年 12 月動工。工程包括在荃灣區進行更換及修復水管。 
182WC	更換及修復水管工程第二階段	45.1	水務署	(05/07) 05/07	(02/11) 02/11	此項工程已於 2007 年 5 月動工。



註釋 NOTES :

--- 荃灣區議會的區界線
Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

E	11.09.07	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.K.O.	-
D	08.03.07	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.K.O.	-
C	08.09.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.K.O.	-
B	09.03.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M.LAI	-
A	15.09.05	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M.LAI	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

----- 日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title

Tsuen Wan District Projects
- Engineering
荃灣區工程
- 土木工程項目

圖則編號 drawing no.

NTW Z1211E

比例 scale

1:50 000

辦事處 office

新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

CEDD 土木工程拓展署
CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description	工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description	工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
324TH	荃灣大河道與馬頭壩道之間一段楊屋道的擴闊工程 Widening of Yeung Uk Road between Tai Ho Road and Ma Tau Pa Road, Tsuen Wan	697CL	竹篙灣發展的3組基建工程及竹篙灣的第2階段填海工程 Infrastructure for Penny's Bay Development, package 3 and Penny's Bay reclamation stage 2	052DS	汀九污水收集系統第2階段工程 Ting Kau sewerage Stage 2
052TH	九號幹線(前五號幹線)右圍角至柴灣角段 Route 9 (formerly Route 5) Section between Shek Wai Kok and Chai Wan Kok	793TH	欣澳交匯處改善工程 Improvement to Sunny Bay Interchange	126DS	深井污水收集系統第3階段工程 Sham Tseng sewerage Stage 3
743TH	荃灣繞道、擴闊至青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程 Tsuen Wan Bypass, widening of Tsuen Wan Road between Tsuen Tsing Interchange and associated junction improvement works	044WS	竹篙灣海水供應系統 Salt water supply system for Penny's Bay	090WC	更換及修復水管工程第1階段第1期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1
771TH	荃灣繞道、擴闊至青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程 Tsuen Wan Road Upgrading - Site Investigation and Preliminary Design	145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程 Extension of Footbridge Network in Tsuen Wan	764TH	青衣及荃灣引道之青荃橋加建隔音屏障工程 Retrofitting of Noise Barriers on Tsing Tsuen Bridge at Tsing Yi and Tsuen Wan Approaches
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程 Retrofitting of Noise Barriers on Cheung Pei Shan Road, Tsuen Wan	775TH	直接緩解噪音設施在海安路 Direct Noise Mitigation Measures on Hoi On Road	174WC	更換及修復水管工程第1階段第2期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 2
5C08CL	和宜合鄉村擴展區地盤平整工程 Formation of Wo Yi Hop Village Expansion Area	553TH	荃灣深井與嘉龍村之間的青山公路改善工程 Castle Peak Road Improvement between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen, Tsuen Wan	182WC	更換及修復水管工程第2階段 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 2
		111CD	荃灣雨水排放隧道 Tsuen Wan Drainage Tunnel		